



Los guardianes del agua

Pueblo Mexica - México

Hace mucho, mucho tiempo, los cuatro puntos cardinales, así como muchos animales y los seres humanos, fueron convocados a una reunión muy importante. Tláloc, quien presidía la asamblea, les informó que era momento de tomar una decisión en conjunto para formar un nuevo río, por lo que necesitaba conocer sus necesidades para que esta nueva fuente de vida fuera accesible a todas las especies.

El Norte, caracterizado por su fuerza y valentía, pidió que el río fuera constante, perseverante y violento, pero antes de que siguiera con su argumento, fue interrumpido por un pequeño pececillo que demandó que el río fuera despacio para que sus huevecillos se desarrollaran, pues lo que más le importaba era que sus hijos crecieran. El pato sugirió más o menos lo mismo, que fuera completamente calmo para poder nadar con su familia tranquilamente.

El Este, caracterizado por la templanza y el control, apoyó las ideas de que fuera manso o en todo caso que su caudal fuera lento.

Fue entonces que la coalición del sapo y el cocodrilo solicitó que el río fuera muy amplio, profundo y turbio, pues se sentirían a gusto y seguros jugando en el lodo con sus hijos. Ante esta petición se armó un gran escándalo, porque no a todos les parecía la opción más conveniente; incluso algunos los acusaron de tramar un engaño para crear condiciones en las que pudieran alimentarse mejor. Así comenzaron discusiones que no iban más allá de acusaciones y comentarios egoístas.

Fue entonces que el Sur, siempre justo, pidió que se recuperara la calma y sugirió que se crearan pozos y presas para que cada integrante de la asamblea recibiera un espacio propio.

—¿Qué opina el Oeste? –preguntó alguien.

Sensato y prudente, sugirió que aún no se tomara una decisión porque no todos los habitantes del reino estaban presentes y los que estaban todavía no emitían su opinión. Incluso preguntó dónde quedaban las plantas en esa elección. Después comentó que si bien, el motivo de la reunión era buscar la aprobación de un hogar mejor para todos, no se debía perder de vista que el agua era indispensable para la vida de todos y tenían que poner de su parte para conservarla por siempre. Fue entonces que pidió escuchar la reflexión a la que Tláloc había llegado.

Se oyó entonces la imponente voz de trueno que caracterizaba a los dios del agua, el rayo y los estremecimientos.

—Conforme a lo que he escuchado esta mañana, quiero decirles que cada uno vivirá en el lugar más adecuado. El río tendrá arroyos, lagunas y pantanos. Algunas partes serán profundas y otras no tanto, al igual que habrá lugares lentos y calmos, mientras que otros tramos serán agresivos y rápidos, todo con el fin de que lleguen a los océanos y, por supuesto, vayan dando vida y limpiando el camino –sentenció con autoridad.

Ante la nula participación de los seres humanos, continuó con sus alegatos, imponiéndoles una honorable misión.

—Como los humanos nunca dijeron nada, serán los encargados de proteger el agua. Si la malgastan y la contaminan, los haré sufrir, ya que toda la vida depende de ella –les advirtió.

Muchas voces susurraron, hasta que un lobo molesto le dijo a Tláloc:

—Es injusto que todos dependamos del cuidado de ellos, siendo tan irresponsables e irrespetuosos. Si fallan, todos pagaremos. ¿Cómo podemos estar seguros de que cumplirán su misión? Si no han tenido el valor de siquiera expresar su opinión.

Tláloc respondió que los animales podían estar tranquilos, pues si los humanos desperdiciaban el agua, sus hijos y, en consecuencia, su especie, sería condenada.

—Ustedes no se preocupen, yo me manifestaré en cada gota existente, sabré con certeza quien la valora y quien la derrama –les dijo al resto de los presentes.

Y continuó:

—¡Humanos! Les encomiendo esta importantísima tarea, ya que de ustedes dependemos todos, incluso yo. No es sólo su obligación ni se trata de un castigo, los he elegido a ustedes porque son sin duda los más capaces y aunque a veces no lo parezca, también son los más inteligentes. Estoy casi seguro de que sus ojos pueden llegar a apreciar el mundo mejor que ninguna otra especie. Celebremos esta unión, cantando, bailando y comiendo.

Fue entonces que los Tlaloques, ayudantes del poderoso dios, llegaron bailando con canastas llenas de tamales, tortillas, chocolate y atole. Todos comieron y al terminar los pájaros cantaron. Los humanos, felices, intentaron distraerse de lo que les habían dicho y de la gran tarea que se les había encomendado. Pronto se unieron a la fiesta, acompañando el canto de las aves con violines y flautines; incluso los conejos hicieron sonar fuertemente los tambores. Bailaron hacia los cuatro puntos cardinales y fue entonces que, envueltos en regocijo, se comprometieron a cuidar de cada río, lago y manantial en nuestro México querido.

No hace falta decir que éste es el único planeta en el cosmos donde se sabe que gracias al agua existe la vida. Recordémoslo siempre y transmitamos de generación en generación el conocimiento, pero, sobre todo, la valoración y el cuidado por el medio ambiente. □

Adaptación de César Eduardo García Martínez (2020).

Bajo licencia Creative Commons CC BY-NC-SA.



Comentarios

A principios de diciembre de 2020, el agua comenzó a cotizar en el Mercado de Futuros de Wall Street, al igual que cualquier otra mercancía o recurso comercial, como el petróleo o el oro (Fox, 2020). Esto significaba que, a partir de ese momento, los mercados dejaban de ocultar sus intenciones y comenzaban a luchar abiertamente por la privatización del agua, un bien que, a medio y largo plazo, va a ser más valioso que el petróleo (Fraguas, 2020)

Pero el intento de privatizar un bien común como el agua por parte de las grandes corporaciones transnacionales no es nuevo. Según WeReport, una red europea de periodistas de investigación, corporaciones como Coca-Cola, Nestlé y Danone, en su privatización de recursos hídricos en Francia, Alemania e Italia, están secando acuíferos, contaminando ríos y evadiendo impuestos, al tiempo que intentan pasar por ser empresas «ecológicamente responsables» a través de su *greenwashing* (Campi, 2021).

La francesa Danone dice textualmente que «sólo tomamos los recursos que la madre naturaleza nos permite» (ibíd.), cuando extraen a diario miles de millones de botellas de agua. Entre 2011 y 2021 duplicaron la extracción de agua, multiplicando por diez el agua que emplea la población local de Volvic, en Francia, donde tienen su planta embotelladora. Y no sólo esto: informes confidenciales obtenidos por WeReport indican que, durante los períodos de verano, Danone ha incrementado la extracción de agua en la zona, cuando a la población civil se la sometía a fuertes restricciones de agua. Según documentos a los que pudieron acceder los periodistas, Danone y los legisladores de la región han sido conscientes de los daños causados al acuífero y a los ríos durante años, sin informar de ello a la población de la zona (ibíd.).

Por su parte, la suiza Nestlé, con su planta embotelladora en Vittel, Francia, admitía tener nueve grandes vertederos ilegales de botellas de plástico, cuatro de los cuales están enterrados, contaminando los acuíferos de la zona. Pero la nula ética empresarial de Nestlé se hace evidente más allá del tratamiento que dan al agua. A principios de 2021 reconocían en un documento interno que el 60% de sus productos no son saludables, y que algunas de las categorías de bebidas y alimentos que producen «nunca serán saludables por mucho que se renueven». De hecho, afirmaban esto del 96% de sus bebidas (sin

contar el café) y del 99% de los productos de confitería y helados (Medina, 2021).

Pero lo más grave de todo, y donde se puede observar con todo detalle lo que pretenden las grandes corporaciones multinacionales es en el Acuífero Guaraní. Es ésta la tercera reserva de agua dulce más grande del mundo, extendiéndose bajo la superficie de un inmenso territorio que ocupa zonas de Brasil, Paraguay, Uruguay y Argentina. En 2018 ya circuló el rumor de que Nestlé y Coca-Cola iban tras la privatización del Acuífero Guaraní, cosa que se apresuraron a desmentir de inmediato (Comundia, 2018). Sin embargo, el Banco Mundial ya comenzó sus movimientos para moldear las legislaciones nacionales de estos países para que facilitaran programas de inversión privada. Como señala Hugo Lilli, de la plataforma Alianza Biodiversidad, «existen tres formas, en líneas generales, de privatizar el agua a nivel mundial y la mayoría de los casos involucra el aval de organismos internacionales como el Banco Mundial». Según Lilli,

En la primera hay una venta total de los sistemas de distribución, tratamiento y/o almacenamiento por parte del Estado Nacional. En la segunda se hace una concesión por parte del Estado Nacional para que las multinacionales se hagan cargo del servicio y del cobro por la operación y mantenimiento del sistema en uso. Y en el tercer caso se trata de un modelo restringido en el que el Estado Nacional contrata a una multinacional para que administre el servicio de agua a cambio de un pago por costos administrativos. De las tres alternativas, por desgracia, se opta mayoritariamente por la segunda la cual implica un despojo de tan significativo recurso en donde los únicos ganadores son las corporaciones transnacionales y los perdedores, naturalmente, son los países poseedores de dicha riqueza. (Lilli, 2019)

Javier Bernabé Fraguas, profesor de Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense de Madrid, explica la situación del siguiente modo:

Hay un enfrentamiento de posturas respecto al dominio, al control y la gestión de esta agua dulce que, fundamentalmente, podremos resumir en dos: ... como recurso natural comercializable (...) que va a dar un peso muy importante a las multinacionales que se hagan con él [el Acuífero Guaraní]; o bien, (...) como un bien fundamental que ayuda a sostener el derecho a la vida en nuestro planeta. (...)

Estas dos posturas están chocando en el ámbito internacional ... y están representadas por algunas entidades que han dado claramente su versión de cómo tendría que ser esta gestión del agua. El Banco Mundial se posiciona en la primera de estas posturas. Su posición es clara respecto a su privatización. Y, en contra, podemos tener posturas... como Barlow y Clark señalan... de bien común, posturas que ubican al agua dulce en América Latina como un bien común y no como un bien público. Un bien común implica un bien mucho más democratizador; implica, sobre todo, una democratización en su uso (...). Si impera la privatización del agua, en este caso del Acuífero Guaraní, lo más normal es que se vuelvan a producir protestas y se vuelvan a producir enfrentamientos violentos en América Latina.

(...) Sus posiciones pueden ayudar a salvar vidas o causar una pobreza probablemente irreversible, en muchos casos a largo plazo, en América Latina. El Acuífero Gauraní es un elemento de poder geoestratégico y de una importancia extrema. (Fraguas, 2020, 3:50' a 5:50' y 6:40' a 6:55')

Teniendo en cuenta que el 70% del Acuífero Guaraní se halla en territorio de Brasil, las palabras del doctor Fraguas pueden ayudar a entender por qué se orquestó un complot judicial, a través del juez Sergio Moro, para expulsar al expresidente Luiz Inácio Lula da Silva de la pugna política por la presidencia de Brasil, llegando a recluirlo en prisión (Greenwald y Pougy, 2019), para darle el gobierno al ultraderechista Jair Bolsonaro, abierto en todo momento a la entrada en Brasil de las multinacionales del Norte Global.

Desde la Colección de Historias de la Tierra queremos expresar nuestro más profundo agradecimiento al Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas de México por darnos permiso para incluir este relato para su difusión mundial. Extendemos también nuestro agradecimiento a César Eduardo García Martínez, adaptador de «Los guardianes del agua» en esta edición mexicana.

También tenemos que agradecer sinceramente a Álvaro Restrepo, que desde Colombia nos hizo llegar el libro del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas de México, así como a Elena Arquer, a Martí Plà, David Nieto y Angelina Portillo, estudiantes del Máster de Cultura de

Paz en la Universidad de Granada, por el trabajo de selección de relatos que ha traído a esta historia hasta la Colección.

Fuentes

Campi, A. (2021.06.02). Waterstories.eu: The dark side of the European bottled water industry. *Journalismfund.eu*. Disponible en <https://www.journalismfund.eu/waterstorieseu-dark-side-european-bottled-water-industry>

Comundia (2018.02.16). Coca-Cola y Nestlé se unen para privatizar la mayor reserva de agua de América del Sur. *Comundia*. Disponible en <https://medium.com/@Comundia/coca-cola-y-nestle-se-unen-para-privatizar-la-mayor-reserva-de-agua-de-am%C3%A9rica-del-sur-5cb77aec981f>

Fox, M. (2020 Diciembre 7). Water futures set to join likes of gold and oil and trade on Wall Street for first time ever. *Business Insider*. Disponible en <https://africa.businessinsider.com/markets/water-futures-set-to-join-likes-of-gold-and-oil-and-trade-on-wall-street-for-first/lm2hdz1>

Fraguas, J. B. (2020.12.08). Vídeo Ponencia: El acuífero guaraní y la geopolítica del agua en América Latina [Vídeo en YouTube]. *Javier Bernabé Fraguas*. Disponible en <https://youtu.be/C294-PD-8e4>

García Martínez, C. E. (2020). Los guardianes del agua. En Zamora Pérez, N. (ed.), *Crónicas de la lluvia: Leyendas de los pueblos indígenas sobre el agua, los manantiales y los ríos*, pp. 33-38. México: Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas.

Greenwald, G. y Pougy, V. (2019 Junio 9). “Mafiosos!!!” Exclusivo: Procuradores de Lava Jato tramaram em segredo para impedir entrevista de Lula antes das eleições por medo de que ajudasse a ‘eleger o Haddad’. *The Intercept Brasil*. Disponible en <https://theintercept.com/2019/06/09/procuradores-tramaram-impedir-entrevista-lula/>

Lilli, H. (2019.03.22). El acuífero guaraní en la mira del Banco Mundial. *Alianza Biodiversidad*. Disponible en

<https://www.biodiversidadla.org/Documentos/El-acuifero-Guarani-en-la-mira-del-Banco-Mundial>

Medina, M. A. (2021.05.31). Nestlé reconoce en un documento interno que más del 60% de sus productos no son saludables. *El País*. Disponible en <https://elpais.com/sociedad/2021-05-31/nestle-reconoce-en-un-documento-interno-que-mas-del-60-de-sus-productos-no-son-saludables.html>

Texto asociado de la Carta de la Tierra

Principio 13b: Apoyar la sociedad civil local, regional y global y promover la participación significativa de todos los individuos y organizaciones interesados en la toma de decisiones.

Otros fragmentos de la Carta que puede ilustrar

Principio 1a: Reconocer que todos los seres son interdependientes y que toda forma de vida tiene valor, independientemente de su utilidad para los seres humanos.

Principio 2b: Afirmar, que a mayor libertad, conocimiento y poder, se presenta una correspondiente responsabilidad por promover el bien común.

Principio 4a: Reconocer que la libertad de acción de cada generación se encuentra condicionada por las necesidades de las generaciones futuras.

Principio 16b: Implementar estrategias amplias y comprensivas para prevenir los conflictos violentos y utilizar la colaboración en la resolución de problemas para gestionar y resolver conflictos ambientales y otras disputas.

El camino hacia adelante: La vida a menudo conduce a tensiones entre valores importantes. Ello puede implicar decisiones difíciles; sin embargo, se debe buscar la manera de armonizar la diversidad

con la unidad; el ejercicio de la libertad con el bien común; los objetivos de corto plazo con las metas a largo plazo.

El camino hacia adelante: Todo individuo, familia, organización y comunidad, tiene un papel vital que cumplir.

